

Amtsblatt der Freien Hansestadt Bremen

2019	Verkündet am 7. Juni 2019	Nr. 111
------	---------------------------	---------

Ordnung zur Änderung der fachspezifischen Prüfungsordnung für den Masterstudiengang „Romanistik International“ an der Universität Bremen

Vom 15. Mai 2019

Der Fachbereichsrat des Fachbereiches 10 (Sprach- und Literaturwissenschaften) hat auf seiner Sitzung am 15. Mai 2019 gemäß § 87 Satz 1 Nummer 2 des Bremischen Hochschulgesetzes (BremHG) i.V.m. § 62 BremHG in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. Mai 2007 (Brem.GBl. S. 339), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes zur Änderung des Bremischen Hochschulgesetzes vom 5. März 2019 (Brem.GBl. S. 71), folgende Änderungsordnung beschlossen:

Diese fachspezifische Prüfungsordnung gilt zusammen mit dem Allgemeinen Teil der Prüfungsordnungen für Masterstudiengänge (AT MPO) an der Universität Bremen vom 27. Januar 2010 in der jeweils gültigen Fassung.

Artikel 1

Die fachspezifische Prüfungsordnung für den Masterstudiengang „Romanistik International“ vom 25. April 2018 (Brem.ABl. S. 335) wird wie folgt geändert:

1. Die Auflistung der Anlagen wird am Ende um folgenden Spiegelstrich erweitert:
 - „- Anlage 5: Regelungen für Studierende innerhalb des Doppelabschlussprogramms (Double Degree) ‚Hispanistik binational/Estudios hispánicos binacionales‘ im Masterstudiengang ‚Romanistik International‘ mit der Universidad Carlos III de Madrid“.
2. In Anlage 2.1 wird der Modultitel „Modul Masterthesis“ berichtigt in „Modul Masterarbeit“.
3. In Anlage 3 Satz 2 wird der Begriff „Masterthesis“ berichtigt in „Masterarbeit“.
4. Die Prüfungsordnung für den Masterstudiengang „Romanistik International“ wird nach Anlage 4 um die umseitig aufgelistete Anlage 5 „Regelungen für Studierende innerhalb des Doppelabschlussprogramms“ ergänzt:

„Anlage 5: Regelungen für Studierende innerhalb des Doppelabschlussprogramms (Double Degree) ‚Hispanistik binational/Estudios hispánicos binacionales‘ im Masterstudiengang ‚Romanistik International‘ mit der Universidad Carlos III de Madrid

§ 1

Geltungsbereich

(1) Dieser Anhang gilt für Studierende, die im Masterstudiengang ‚Romanistik International‘ der Universität Bremen immatrikuliert sind und im Rahmen des Kooperationsabkommens zwischen der mit der Universidad Carlos III de Madrid (UC3M) und der Universität Bremen (UB) den Doppelabschluss des Studienprogramms ‚Hispanistik binational/Estudios hispánicos binacionales‘ erwerben möchten.

(2) Soweit in dieser Anlage keine anderslautenden Regelungen getroffen werden, gelten die Regelungen der fachspezifischen Prüfungsordnung für den Masterstudiengang ‚Romanistik International‘ der UB.

§ 2

Abschlussgrad und Zeugnisunterlagen

(1) Die UC3M und die UB verleihen ihren jeweiligen Hochschulgrad.

(2) Die UB stellt im Doppelabschlussprogramm ihre Urkunde über den Hochschulgrad ‚Master of Arts‘ (M.A.) aus. Urkunde, Zeugnis und weitere Abschlussdokumente werden an der UB in deutscher und englischer Sprache mit dem Datum des Zeugnisses ausgestellt. Die Urkunde der UB enthält den Hinweis auf die Verleihung des Grades im Rahmen des Doppelabschlussprogramms ‚Hispanistik binational/Estudios hispánicos binacionales‘.

§ 3

Studienverlauf und Module

(1) Der Studienverlauf gestaltet sich für die Studierenden im Doppelabschlussprogramm ‚Hispanistik binational/Estudios hispánicos binacionales‘ wie folgt: Das erste und zweite Semester wird an der UC3M absolviert, das dritte und vierte Semester an der UB (vergleiche Tabellen 5.1 und 5.2).

(2) Studierende des Doppelabschlussprogrammes an der UB müssen vor Beginn des Semesters für den Bereich ‚Sprachpraxis und Profilbildung‘ einen Nachweis über die Deutschkenntnisse vorlegen und sich damit für eine der Auswahloptionen (mit oder ohne Deutschkenntnisse) entscheiden.

Tabelle 5.1: Studienverlaufsplan an der UC3M (1. und 2. Semester)

		Compulsory, 36 CP at UC3M			Elective, 24 CP at UC3M		CP
					4 von 6 Themen		
1st year	1. Sem.	Estado de la cuestión en los estudios de lingüística española contemporánea, 6 CP	Estado de la cuestión en los estudios de literatura española contemporánea, 6 CP		La heterogeneidad lingüística: del estándar a los textos marcados lingüísticamente, 6 CP and/or Utopías y distopías en la literatura española actual. Fronteras y migraciones, 6 CP and/or Imágenes y representación: la representación del cuerpo. Imágenes de la sexualidad, 6 CP	24	
	2. Sem.	Relaciones de poder en la producción social de los discursos literarios y no literarios, 6 CP	Literatura e historia: memoria y representación, 6 CP	Trabajo Fin de Máster, 12 CP	and/or La especificidad de la expresión literaria como práctica comunicativa, 6 CP and/or El proceso de comunicación. Expresión verbal y no verbal. Escritura y oralidad, 6 CP and/or Discursos normativos y ecología lingüística. Análisis de los discursos actuales, 6 CP	36 (24 + 12)	

CP = Credit Points, Sem. = Semester

Tabelle 5.2: Studienverlaufsplan an der UB (3. und 4. Semester)

		Fachwissenschaften 15 CP	Sprachpraxis und Profilbildung 15 CP			Masterarbeit 30 CP	Σ 60 CP	
		Wahlpflichtmodule	(mit Deutschkenntnissen Level C1)	(ohne Deutschkenntnisse Level C1)				Pflichtmodul
				Pflichtmodule (im Schwerpunkt) 6 CP	Wahlpflichtmodule (im Schwerpunkt) 6 CP	Wahlmodule (im Schwerpunkt) 3 CP		
2. Jahr	3. Sem.	M 6 S Forschungsmodul Sprachwissenschaft/ Hispanistik, 15 CP oder M 7 S Forschungsmodul Literatur-, Film- und Kulturwissenschaft/ Hispanistik, 15 CP	M 3 Sprachpraxis Erweiterung: Zweite romanische Sprache I, 6 CP M 8 S Professionalisierungsmodul Spanisch II, 3 CP M 10 Interdisziplinäre Erweiterung, 6 CP	M 3 Sprachpraxis Erweiterung: Zweite romanische Sprache I, 6 CP	M 9 Sprachpraxis Erweiterung: Zweite romanische Sprache II, 6 CP oder M 10 Interdisziplinäre Erweiterung, 6 CP	Fachergänzende Studien, 3 CP	30	
	4. Sem.						M11 Modul Masterarbeit, 30 CP	30

CP = Credit Points, Sem. = Semester

(3) Module und Prüfungsanforderungen des Doppelabschlussprogramms mit der UC3M an der UB sind den folgenden Tabellen zu entnehmen:

Tabelle 5.3.1: Masterarbeit (Master Thesis)

K.-Ziffer	Modultitel, deutsch	Modultitel, englisch	Modultyp P/WP/W	CP	MP/TP/KP	PL/SL (Anzahl)
M 11	Modul Masterarbeit	Module Master Thesis	P	30	KP	PL: 1 SL: 1

K.-Ziffer = Kennziffer; P: Pflichtmodul, CP = Credit Points; MP = Modulprüfung, KP = Kombinationsprüfung; PL = Prüfungsleistung (= benotet), SL = Studienleistung (= unbenotet)

Tabelle 5.3.2: Sprachpraxis und Profilbildung (Language Practice and Profile Development), 15 CP

5.3.2.1 Mit Deutschkenntnissen C 1

K.-Ziffer	Modultitel, deutsch	Modultitel, englisch	Modultyp P/WP/W	CP	MP/TP/KP	PL/SL (Anzahl)
M 3	Sprachpraxis Erweiterung: Zweite romanische Sprache I	Language acquisition: second romance language I	P	6	MP	PL: 0 SL: 1
M 6 S	Forschungsmodul Sprachwissenschaft/Hispanistik	Research Module: Linguistics/Spanish	WP	15	KP	PL: 2 SL: 2
M 7 S	Forschungsmodul Literatur-, Film- und Kulturwissenschaft/ Hispanistik	Research module: literature, film and culture studies/ Spanish	WP	15	KP	PL: 2 SL: 2

K.-Ziffer = Kennziffer; P: Pflichtmodul, WP: Wahlpflichtmodul, W: Wahlmodul, CP = Credit Points; MP = Modulprüfung, TP = Teilprüfung, KP = Kombinationsprüfung; PL = Prüfungsleistung (= benotet), SL = Studienleistung (= unbenotet)

5.3.2.2 Ohne Deutschkenntnisse C 1

K.-Ziffer	Modultitel, deutsch	Modultitel, englisch	Modultyp P/WP/W	CP	MP/TP/KP	PL/SL (Anzahl)
M 3	Sprachpraxis Erweiterung: Zweite romanische Sprache I	Language acquisition: second romance language I	P	6	MP	PL: 0 SL: 1
M 9	Sprachpraxis Erweiterung: Zweite romanische Sprache II	Language acquisition: second romance language II	WP	6	KP	PL: 1 SL: 1
M 10	Interdisziplinäre Erweiterung	Additional interdisciplinary skills	WP	6	MP	PL: 0 SL: 1

K.-Ziffer = Kennziffer; P: Pflichtmodul, WP: Wahlpflichtmodul, W: Wahlmodul, CP = Credit Points; MP = Modulprüfung, TP = Teilprüfung, KP = Kombinationsprüfung; PL = Prüfungsleistung (= benotet), SL = Studienleistung (= unbenotet)

§ 4

Prüfungen

(1) Prüfungen werden nach der Prüfungsordnung derjenigen Universität durchgeführt, die das jeweilige Modul anbietet. Eine erneute Prüfung kann an der UB gemäß AT MPO § 20 in einer anderen als der ursprünglichen Form durchgeführten Form

erfolgen und gemäß der in den §§ 20 und 21 AT MPO angegebenen Fristen wiederholt werden.

(2) Die folgende Äquivalenztabelle wird für die Anerkennung der an der UC3M erbrachten Prüfungsleistungen benötigt und bei der Notenumrechnung zugrunde gelegt:

UC3M	UB
10,0 – 9,6	1,0
9,5 – 9,1	1,3
9,0 – 8,6	1,7
8,5 – 7,9	2,0
7,8 – 7,4	2,3
7,3 – 6,9	2,7
6,8 – 6,2	3,0
6,1 – 5,7	3,3
5,6 – 5,2	3,7
5,1 – 5,0	4,0
< 5,0	5,0

Es werden ausschließlich diesem Schema entsprechend gerundete Noten zugrunde gelegt.

§ 5

Modul Masterarbeit

(1) Das Modul Masterarbeit im Umfang von 30 CP wird im Sommersemester an der Universität Bremen absolviert.

(2) Voraussetzung zur Anmeldung der Masterarbeit im Studienverlauf für die Studierenden des Doppelabschlussprogramms sind 60 CP.

(3) Die Begutachtung der Masterarbeit erfolgt in der Regel von jeweils einer Hochschullehrerin oder einem Hochschullehrer der beteiligten Partneruniversitäten. Es gelten bei der Bewertung der Masterarbeit § 10 und § 16 AT MPO.

(4) Die Masterarbeit wird in spanischer Sprache angefertigt.

§ 6

Gesamtnote der Masterprüfung

Die Gesamtnote wird aus den mit den Leistungspunkten gewichteten Noten der Module gebildet. Die Berechnung basiert auf den Modulnoten, die gemäß der Äquivalenztabelle in § 5 errechnet wurden. Unbenotete Module fließen nicht in die Berechnung ein.“

Artikel 2

Diese Änderung tritt nach der Genehmigung durch die Rektorin oder den Rektor am 1. Oktober 2019 in Kraft. Sie wird im Amtsblatt der Freien Hansestadt Bremen veröffentlicht. Sie gilt für alle Studierenden, die ab dem Wintersemester 2019/20 im Masterstudiengang „Romanistik International“ ihr Studium aufnehmen

Genehmigt, Bremen, den 27. Mai 2019

Der Rektor
der Universität Bremen